

FREIJO GALLERY

ARCOmadrid 2024

6 - 10 MAR 2024

BOOTH 7A17

**AR
CO**

FREIJO
GALLERY

DUO PROJECT

ARTISTAS | ARTISTS

ELENA ASINS

(ES, 1940 – 2015)

&

ODE BERTRAND

(FR, 1930)

Comisariado por | Curated by: Marie Sophie Lemoine

Booth 7A17

SOLO PROJECT

ARTISTA | ARTIST

CONCHA JEREZ

(ES, 1941)

UTOPIÁS ROTAS | BROKEN UTOPIAS

Booth 7A17A

DUO PROJECT

Elena Asins & Ode Bertrand

Se parte de la obra de **Elena Asins** y **Ode Bertrand**, quienes, a pesar de no haberse conocido en vida, trabajan lenguajes similares, geometría abstracta, y comparten una inquietud por las nociones de orden y estructura. El blanco y negro invade su obra, ya sea por la traducción del lenguaje binario computacional o por la búsqueda de la expresión más pura, en su proceso de exploración de la estructura y lenguaje universales.

Como parte del proyecto de internacionalización de la obra de Elena Asins, que ha emprendido la Galería Freijo en 2024, se pondrá en diálogo por primera vez su trabajo con el de la artista francesa Ode Bertrand, a través del comisariado de **Marie Sophie Lemoine**.

The starting point is the work of **Elena Asins** and **Ode Bertrand**, who, despite not having met during their lifetime, work with similar languages, abstract geometry, and share a concern for the notions of order and structure. Black and white colors impregnate their work, either by translating the binary computer language or through the search for the purest expression, in their pursuit of a universal structure and language.

As part of the internationalisation project of Elena Asins' work undertaken by the Freijo Gallery in 2024, her work will be presented for the first time in dialogue with that of the French artist Ode Bertrand, curated by **Marie Sophie Lemoine**.

ELENA ASINS

Artista, escritora, conferenciante y crítica de arte. Fue autodidacta por elección en sus más fundamentales aspectos, estudió esporádicamente y de forma más experimental que escolar, en la Escuela de Bellas Artes de París, en la Universidad de Stuttgart (semiótica con el profesor Max Bense), Universidad Complutense de Madrid (Centro de Cálculo), New York (The New School for Social Research y Columbia University, Department of Computer Science: Computer Art), donde fue invitada como Visiting Scholar para la investigación de la aplicación digital en las artes plásticas.

En el 2011 el MNCARS presentó la exposición retrospectiva *Elena Asins. Fragmentos de memoria*. Su obra formó parte de la exposición colectiva *Monocromo género neutro* en el MUSAC en León en 2019. En el mismo año Angustias Freijo comisarió la exposición individual titulada *Elena Asins. La ciencia como herramienta del arte* en la Sala Vimcorsa en Córdoba.

Artist, writer, lecturer and art critic. Elena Asins studied at the School of Fine Arts in Paris, at the University of Stuttgart (Semiotics with professor Max Bense), at the Complutense University of Madrid (Centre of Calculus), at New School for Social Research (New York) and at Columbia University (Department of Computer Science: Computer Art), where she was invited as Visiting Scholar for the investigation of the digital application in plastic arts (computer art).

In 2011 the MNCARS (Reina Sofía Museum) presented the solo exhibition *Elena Asins. Fragments of Memory*. Her work was part of the group exhibition *Monochrome Neutral Gender* at MUSAC in León in 2019. In this same year Angustias Freijo curated the solo exhibition entitled *Elena Asins. La ciencia como herramienta del arte* at Sala Vimcorsa in Córdoba. .

- 2006 Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes
- 2011 Premio Nacional de Artes Plásticas
- 2012 Premio Arte y Mecenazgo, Fundación La Caixa, Barcelona



Menhir 2, 1994

Madera lacada | Lacquered wood
181 x 128 cm.

Historial de exposiciones | Exhibition history:

- 2019 *Elena Asins. La ciencia como herramienta del arte*. Sala Vimcorsa, Córdoba, ES (p. 12)
- 2020 *HORIZONTES*. Galería Freijo, Madrid, ES
- 2021 *Elena Asins. Entre la ciencia, el arte y la filosofía*. Proyecto de Galería Freijo en Galería Trinta, Santiago, ES

Menhir 3, 1994

Madera lacada | Lacquered wood
181 x 128 cm.

Historial de exposiciones | Exhibition history:

- 2019 *Elena Asins. La ciencia como herramienta del arte*. Sala Vimcorsa, Córdoba, ES (p. 12)
- 2020 *HORIZONTES*. Galería Freijo, Madrid, ES
- 2021 *Elena Asins. Entre la ciencia, el arte y la filosofía*. Proyecto de Galería Freijo en Galería Trinta, Santiago, ES





F.M.W. 6 Europe, 1985

Lápiz y tinta china sobre papel | Pencil and Chinese ink on paper
Tríptico | Triptych

75,5 x 35, 5 cm c/u | each

Inscripción manuscrita a lápiz en el ángulo inferior derecho que contiene además del título, número, firma y fecha, la alusión al lugar de realización: "S.L.E." (San Lorenzo del Escorial) | Handwritten pencil inscription in the lower right-hand corner containing, in addition to the title, number, signature and date, an allusion to the place of production: "S.L.E." (San Lorenzo del Escorial).

Historial de exposiciones | Exhibition history:

- 2011 *Elena Asins. Fragmentos de la memoria*. MNCARS, Madrid, ES (pp. 234-235)
- 2019 *Elena Asins. La ciencia como herramienta del arte*. Sala Vimcorsa, Córdoba, ES
- 2020 *HORIZONTES*. Galería Freijo, Madrid, ES
- 2021-2022 *Mujeres de la abstracción*. Museo Guggenheim Bilbao, España (comisaria: Lekha Hileman Waitoller)



Menhires unidos, ca. 1997-98

Chapa de hierro | Iron plate

10 unidades de 12,5 x 18 x 7,5 cm c/u | 10 units of 12,5 x 18 x 7,5 cm each

Bibliografía e historial de exposiciones | Bibliography and exhibition history:

- 2011 *Elena Asins. Fragmentos de la memoria*. MNCARS, Madrid, ES. P. 321.
- 2012 Portada de la revista *Arte y Parte*, nº 94. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

La propia autora explica así el origen de esta obra: “Los Menhires nacieron en Madrid, en 1994. Las primeras ideas que tuve acerca de estas construcciones, fueron la ansiosa necesidad de disponer las cosas de la realidad, el espacio en el que acostumbramos a vivir, en un espacio trascendente, un lugar que fuera al mismo tiempo asociativo y generativo, cuya lectura diera lugar a la variación, a la mutación y al cambio, una especie de hipertexto en el que se incluyera, entre otras cosas, el concepto de lo sacro”. Asíns pensaba que la disposición de los menhires debería adaptarse de un modo flexible al espacio de la sala: podrían ir uno detrás de otro o en hileras paralelas; lo importante –decía– “es la relación de unas piezas con las otras, como en un diálogo, donde los fonemas van transformando y formando la palabra exacta para el discurso perfecto”. Lo esencial, en cualquier caso, no son las piezas individuales o su geometría, sino la relación que establecen entre sí y el espacio que configuran. Los Menhires plantean una secuencia geométrica que podría traducirse en un algoritmo “visualizado” a través de la escultura: los intervalos, el ritmo y el juego de las proporciones determinan un modo de trabajar que a veces se ha calificado de musical.

The author herself explains the origin of this work: "Los Menhires originated in Madrid, in 1994. The first ideas I had about these constructions were the anxious need to arrange the things of reality, the space in which we are used to living, in a transcendent space, a place that was at the same time associative and generative, whose reading would give rise to variation, mutation and change, a kind of hypertext that included, among other things, the concept of the sacred". Asíns thought that the arrangement of the menhirs should adapt in a flexible way to the space of the room: they could be one behind the other or in parallel rows; the important thing, she said, "is the relationship of some pieces with the others, as in a dialogue, where the phonemes are transforming and forming the exact word for the perfect discourse". What is essential, in any case, are not the individual pieces or their geometry, but the relationship they establish with each other and the space they configure. The Menhirs propose a geometric sequence that could be translated into an algorithm "visualized" through sculpture: the intervals, the rhythm and the play of proportions determine a way of working that has sometimes been described as musical.



Dolmen de Albi (n°1, 2, 3), 1997 (maquetas | models)

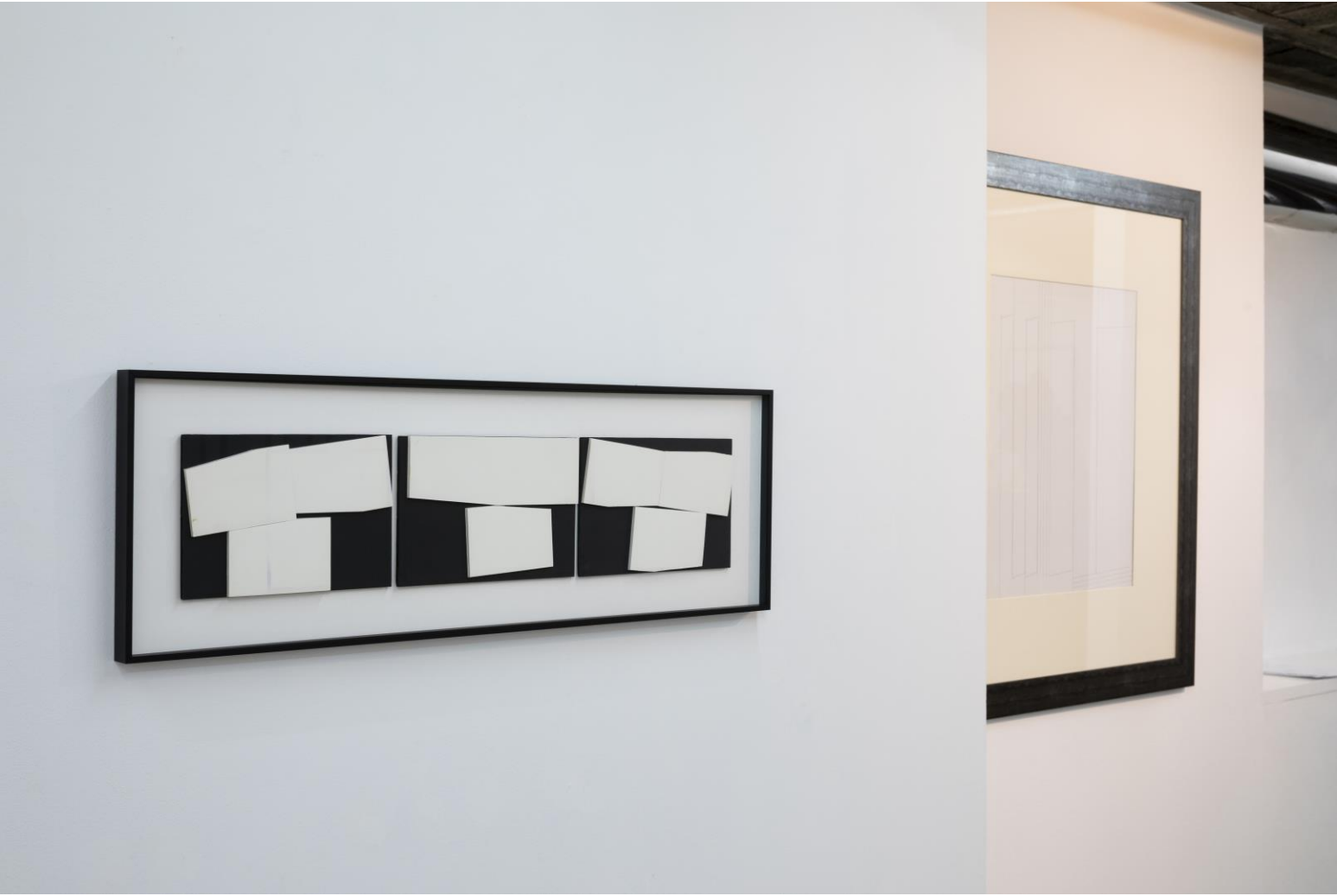
Cartón-pluma blanco sobre cartulina negra sobre cartón pluma | White cardboard on black cardboard on foam board

17 x 25 x 0,8 cm c/u | each Total: 17 x 77 x 0,8 cm.

Tituladas, numeradas, fechadas y firmadas en la parte posterior cada una | Titled, numbered, dated and signed on the back each.

Historial de exposiciones | Exhibition history:

- 2019 *Elena Asins. La ciencia como herramienta del arte.* Sala Vimcorsa, Córdoba, ES
- 2020 *HORIZONTES.* Galería Freijo, Madrid, ES
- 2021 *Elena Asins. Entre la ciencia, el arte y la filosofía.* Proyecto de Galería Freijo en Galería Trinta, ES



ODE BERTRAND

Alumna de la artista francesa de abstracción geométrica Aurelie Nemours, optó desde el principio por la abstracción geométrica, sin haber conocido un periodo de figuración ni haber probado otros estilos.

En su obra predomina el blanco y negro, de fuerte contraste, utilizando el color en su máxima pureza. Con líneas que se funden en superficies, crea obras poderosas y poéticas en las que emergen el espacio, la vibración, la luz y su propio lenguaje pictórico. A menudo rompe la construcción de las obras para intensificar aún más la tensión del espectador al leer la obra.

A student of French Geometric Abstract artist Aurelie Nemours, she opted from the very beginning for Geometric Abstraction, without having known a figuration period or trying other styles.

Her work is dominated by the strongest contrast black and white using color in its greatest purity. With lines that merge into surfaces, she creates powerful, poetic works in which space, vibration, light and her own pictorial language emerge. She often breaks through the construction of the works in order to further intensify the tension for the viewer when reading the work.

COLECCIONES | COLLECTIONS

Museo civico d'arte contemporanea, Calasseta, IT

Mâcon Museum, FR

Montbéliard Museum, FR

Cambrai Museum, FR

Neuchâtel Museum, CH

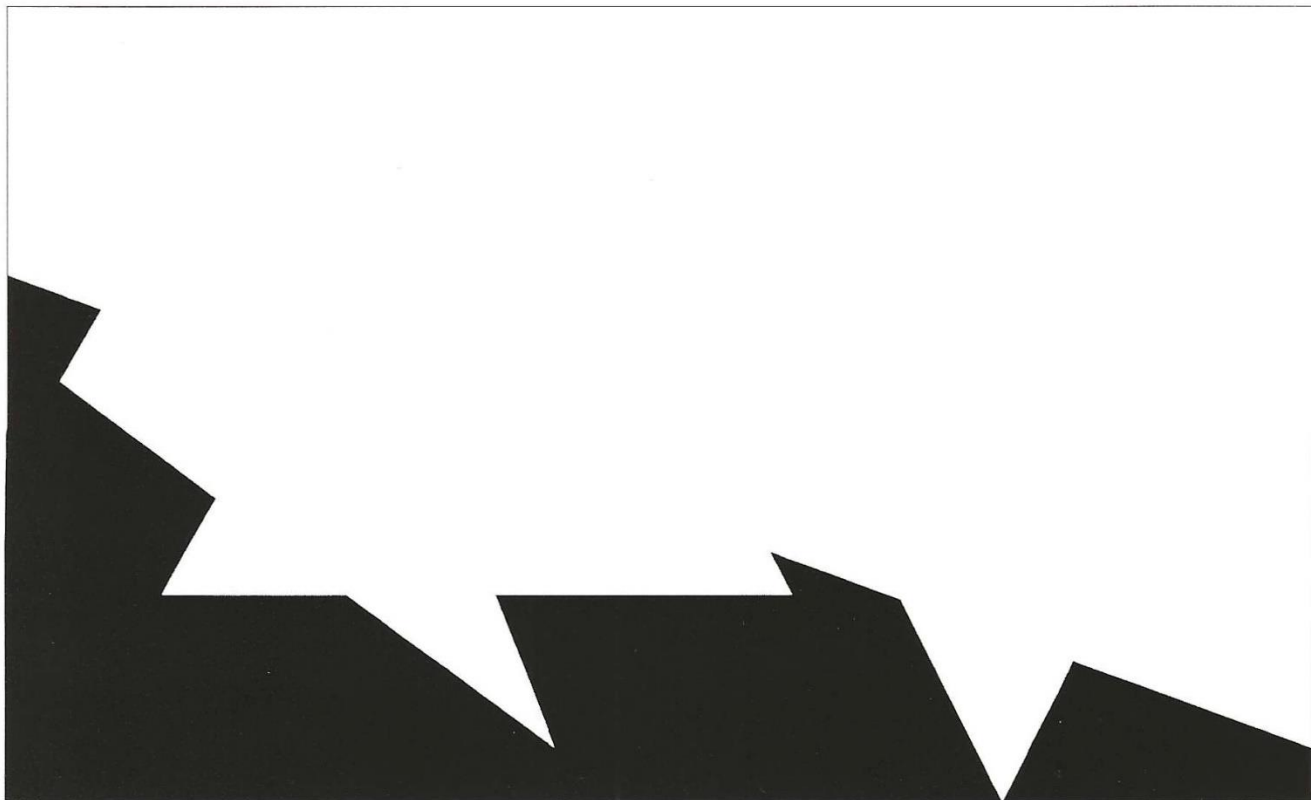
Tomé Museum, JP

Hünfeld Museum, DE

Gwangju National Museum, KR

MACBA Museum, Museum of Contemporary Art in Buenos Aires, AR

Centre National Georges Pompidou, FR

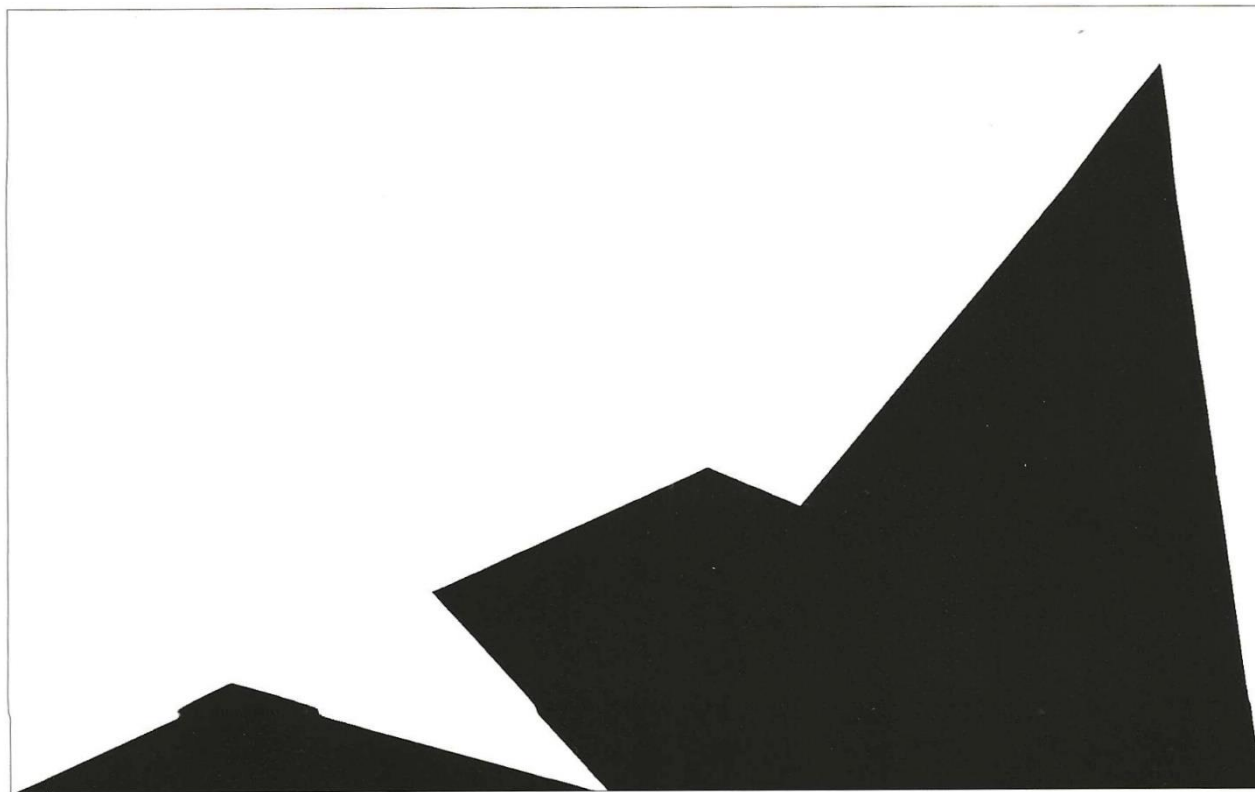


Helim, 1977

Acrílico sobre madera | Acrylic on wood
60 x 100 cm

La plaisante montagne, 1977

Acrílico sobre madera | Acrylic on wood
60 x 100 cm





Sans titre, 2014

Óleo sobre lienzo | Oil on canvas
20 x 20 cm



Sans titre, 2014

Óleo sobre lienzo | Oil on canvas
20 x 20 cm



Sans titre, 2014

Óleo sobre lienzo | Oil on canvas
20 x 20 cm



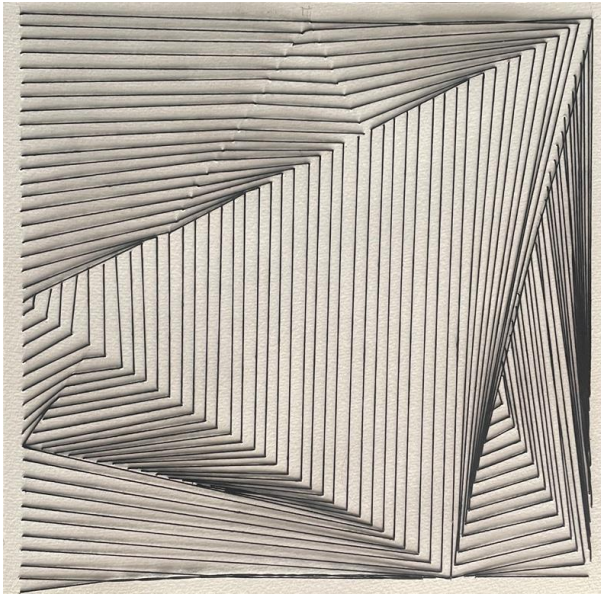
Sans titre, 2014

Óleo sobre lienzo | Oil on canvas
20 x 20 cm



Sans titre, 2023

De de 12 dibujos/miniaturas. Tinta sobre papel | Set of 12 drawings/miniatures. Ink on paper
10 x 10 cm c/u | each



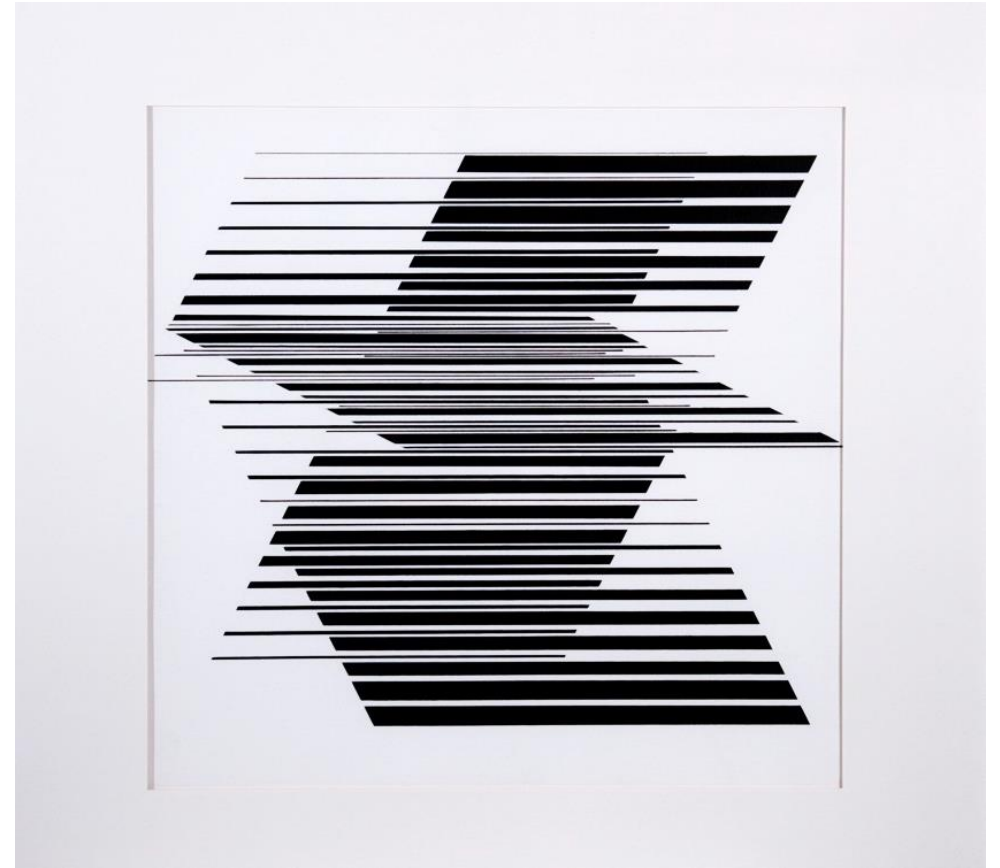
Flou Fil Serie, 2023

Hilo sobre papel | Wool thread on paper
30 x 30 cm c/u | each

Plan VI, 1987

Acrílico sobre papel | Acrylic on paper
50 x 50 cm

Bibliografía e historial de exposiciones | Bibliography and exhibition history:
· 2015 *Ode Bertrand. Works on Paper*. Galerie Cour Carrée, Paris, FR. P. 50.



Este proyecto da continuidad al interés que la artista Concha Jerez ha mostrado en los conceptos de utopía y utopías rotas desde la década de los 90. Jerez permanece fiel a su discurso crítico de la realidad, desenmascarando en cada momento aquellos aspectos dorsales, aunque con frecuencia camuflados, de la sociedad contemporánea.

El proyecto tiene su origen en la Instalación InterMedia titulada “WALKING THROUGH INTERFERENCES BEYOND BROKEN UTOPIAS” realizada en ESC (Graz) en 1994, donde el concepto de utopías no cumplidas, utopías rotas, está tan presente, así como el concepto de interferencia de los medios.

This project is based on the interest that the artist Concha Jerez has shown in the concepts of utopia and broken utopias since the 1990s. Jerez remains faithful to her critical discourse of reality, unmasking at every moment those dorsal, though often camouflaged, aspects of contemporary society.

The project stems from the InterMedia Installation entitled "WALKING THROUGH INTERFERENCES BEYOND BROKEN UTOPIAS" made at ESC (Graz) in 1994, where the concept of unfulfilled utopias, broken utopias, is so present, as well as the concept of media interference.

CONCHA JEREZ

Artista multidisciplinar. Cursó las carreras de Piano en el Real Conservatorio Superior de Madrid y la de Ciencias Políticas en la Universidad de Madrid.

Desde 1973 realiza obras diversas en las que incorpora distintas disciplinas. Su trabajo se ha centrado en el desarrollo del concepto de instalación, como obra in situ, en espacios concretos de gran envergadura. Caben destacar las realizadas para museos y centros de arte como el MNCARS, el Museo Vostell de Malpartida, Museum Wiesbaden, Museum Moderner Kunst de Viena, Frauen Museum de Bonn, DA2 de Salamanca, Koldo Mitxelena Kulturunea, CAAC, Centro de Arte La Regenta y el CAAM en Las Palmas de Gran Canaria, el MUSAC, Tabacalera de Madrid, ZKM | Centro de Arte y Medios de Karlsruhe.

Multidisciplinary artist. She studied Piano at the Royal Superior Conservatory of Madrid and Political Science at the University of Madrid.

Since 1973 she has carried out diverse works in which she incorporates different disciplines. Her work has focused on the development of the installation concept, as an on-site work, in large concrete spaces. Worth highlighting are those made for museums and art centers such as the MNCARS, Vostell Museum in Malpartida, Museum Wiesbaden, Museum Moderner Kunst in Vienna, Frauen Museum in Bonn, DA2 in Salamanca, Koldo Mitxelena Kulturunea, CAAC, the CAAM in Las Palmas de Gran Canaria, the MUSAC, Tabacalera Madrid, ZKM | Center for Art and Media of Karlsruhe.

2010	Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes
2012	Premio MAV
2015	Premio Nacional de Artes Plásticas
2017	Premio Velázquez de las Artes Plásticas
2018	Medalla de Oro de las BBAA del Gobierno de Canarias

Caminando a través de utopías rotas, 1994-1996

Ventana de aluminio, espejo de metacrilato y fotocopias intervenidas con escritos autocensurados | Aluminum window, methacrylate mirror and photocopies intervened with self-censored writings.
153 x 106 x 12 cm.





Paraíso autocensurado I, 2022

Bolso antiguo de fiesta de mujer de terciopelo rojo y raso, con cadena metálica. Fragmentos de cristales intervenidos con textos autocensurados | Women's old party bag in red velvet and satin, with metal chain. Fragments of crystals intervened with self-censored writings..

12 x 25 x 11 cm



Paraíso autocensurado II, 2022

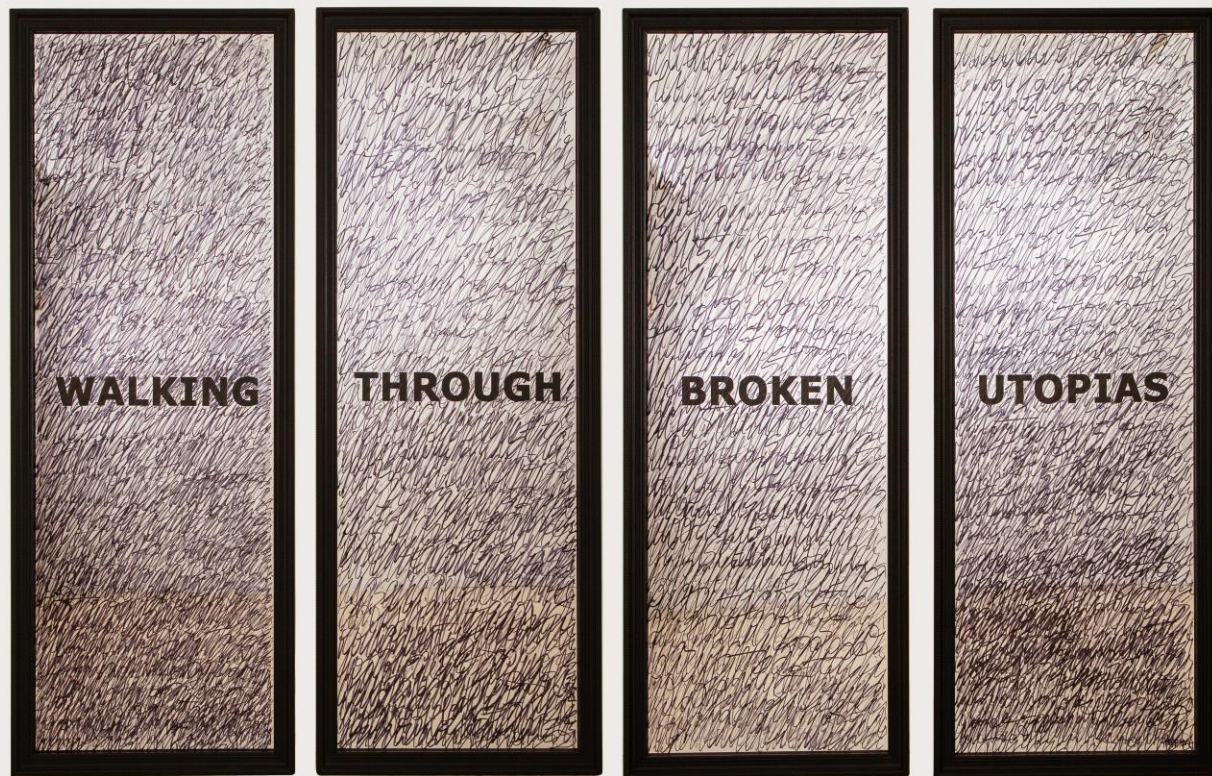
Bolso antiguo de fiesta de mujer de raso negro con piedras negras adheridas en la solapa y con cadena metálica negra. Acetatos transparentes intervenidos con textos autocensurados | Women's old party bag in black satin with black stones attached to the flap and black metal chain. Transparent acetates intervened with self-censored writings.

12 x 25 x 11 cm



Flag of Women Searching for Peace, 2024

Bandera de color blanco realizada en satén blanco, escritos autocensurados realizados con rotulador permanente blanco, bordado en el centro el signo universal de la mujer con cordel de color blanco y soporte cromado de 2,40 cm de alto, acabado en punta de flecha | White flag made of white satin, self-censored writings made with white permanent marker, embroidered in the center the universal sign of the woman with white string and 2.40 cm high chromed support, finished in arrowhead.
240 x 190 x 40 cm.



Women Walking Through Broken Utopias, 2024

Instalación compuesta por 4 espejos de metacrilato (200 x 74 cm c/u), 4 marcos negros con dibujo labrado, 4 vinilos negro mate y escritos ilegibles realizados con rotulador permanente negro Edding 500 | Installation composed of 4 methacrylate mirrors (200 x 74 cm each), 4 black frames with carved drawing, 4 matte black vinyls and illegible writings made with black permanent marker Edding 500.
200 x 345 cm.

AR
CO

Director: Angustias Freijo

E-mail: angustias@galeriafreijo.com

Phone/WhatsApp: +34 629 40 34 36

International Advisor: Jessica Janeiro Obernyer

E-mail: jjaneiro@galeriafreijo.com

FREIJO
GALLERY

www.galeriafreijo.com

Zurbano, 46, 28010, Madrid